

# SOUND AND SILENCE

Yan  
Lianke

TRANSLATED AND WITH  
AN INTRODUCTION BY  
CARLOS ROJAS

MY  
EXPERIENCE  
WITH  
CHINA  
AND  
LITERATURE



## **SOUND AND SILENCE**

SINOTHEORY

A series edited by Carlos Rojas and Eileen Cheng-yin Chow

# **SOUND AND SILENCE**

**Yan  
Lianke**

## **MY EXPERIENCE WITH CHINA AND LITERATURE**

**TRANSLATED AND WITH AN INTRODUCTION  
BY CARLOS ROJAS**

DUKE UNIVERSITY PRESS  
*Durham and London 2024*

© 2014 Yan Lianke  
© 2024 Introduction and English Translation,  
Duke University Press  
All rights reserved  
Printed in the United States of America on  
acid-free paper ∞  
Project Editor: Lisa Lawley  
Designed by A. Mattson Gallagher  
Typeset in Adobe Jensen Pro and Futura Std  
by Copperline Book Services

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data  
Names: 880-01 Yan, Lianke, [date] author. | Rojas, Carlos,  
[date] translator.

Title: Sound and silence : my experience with China and  
literature / Yan Lianke ; translated by Carlos Rojas.

Other titles: 880-02 Chen mo yu chuan xi. English |  
Sinotheory.

Description: Durham : Duke University Press, 2024. |

Series: Sinotheory | Includes bibliographical references  
and index.

Identifiers: LCCN 2023033079 (print)

LCCN 2023033080 (ebook)

ISBN 9781478030393 (paperback)

ISBN 9781478026167 (hardcover)

ISBN 9781478059387 (ebook)

Subjects: LCSH: 880-03 Yan, Lianke, 1958—Authorship. |

Chinese literature—History and criticism. | Criticism—  
China. | BISAC: LITERARY CRITICISM / Asian / Chinese |

LITERARY CRITICISM / Modern / 21st Century | LCGFT:

Lectures. | Essays. | Speeches.

Classification: LCC PL2925.L54 C44I3 2024 (print) |

LCC PL2925.L54 (ebook) | DDC 895.18/5209—dc23/

eng/20231221

LC record available at <https://lcn.loc.gov/2023033079>

LC ebook record available at <https://lcn.loc.gov/2023033080>

Cover art: Chen Yu, *Hoping*, 2017. Oil on canvas,  
90 × 120 cm. Courtesy of the artist and Schoeni  
Projects.